

Triturador de hielo
Ice-breaker
Eishacker
Briseur a'glace
Spezzaghiaccio

TH-1100



INSTRUCCIONES DE USO

- Lea atentamente y atégase a las advertencias y a las instrucciones.
- Siempre conserve este manual y haga que acompañe al aparato incluso en caso de reventa.
- Antes del uso, comprobar que la tensión de la red corresponda a la que se indica en la placa de datos técnicos de la máquina.
- Conectar el aparato sólo a tomas de corriente que tengan una capacidad de 10A y estén dotadas de una eficaz descarga a tierra.

DESCONECTAR SIEMPRE DE LA TOMA DE CORRIENTE ANTES DE LLEVAR A CABO CUALQUIER OPERACION DE MANTENIMIENTO O LIMPIEZA EN LOS APARATOS.

- No manipular el aparato.
- Para todas las reparaciones dirigirse únicamente al centro de asistencia autorizado.
- No tirar del cable de alimentación para desenchufar de la toma de corriente.
- Extienda totalmente el cable de alimentación.
- No dejar nunca el aparato encendido sin vigilancia, mantenerlo alejado de los niños o de las personas incapaces.
- Para las reparaciones o adquisición de accesorios, dirigirse únicamente al servicio oficial.
- Quite cualquier eventual película protectora antes del uso.
- Emplee exclusivamente accesorios y recambios originales.
- No utilice los aparatos al aire libre o en ambiente húmedos.
- No sumerja o moje con agua u otro líquido los aparatos.
- No cubra jamás los aparatos para evitar el riesgo de incendios.
- Desenchufe la clavija si el aparato no está en funcionamiento.
- Impida que el cable de alimentación entre en contacto con el aparato.
- Antes de desplazar los aparatos espere a que se enfrien.
- Utilice el aparato sólo para las funciones

a las que está destinado; cualquier otro uso debe considerarse impropio y por tanto peligroso.

- Situe los aparatos a una distancia mínima de 5 cm. de las paredes de forma que se obtenga una óptima aireación y en cualquier caso a distancia de fregaderos o chorros de agua.
- Trabaje siempre en condiciones seguras, no use el aparato con las manos o pies mojados, ni descalzo.
- Por motivos de seguridad los aparatos deben considerarse siempre bajo tensión.
- Para la limpieza de los aparatos (que debe efectuarse sólo después de haber desenchufado la clavija y de haber esperado a que se enfrien), use trapos húmedos bien escurridos y productos específicos para el acero inoxidable / aluminio / barnizados en las cajas; los componentes que están en contacto con los alimentos pueden, en cambio, lavarse por separado, a mano, con agua y detergente para vajillas (no lavarlos jamás en el lavajillas).

YA QUE SE TRATA DE APARATOS PROFESIONALES SU USO ESTA RESERVADO A LOS OPERADORES DEL SECTOR.

PARA MÁQUINAS PROVISTAS CON DISPOSITIVO DE PARADA AUTOMÁTICA POR FALTA DE ALIMENTACIÓN ELECTRICA: si no llega alimentación eléctrica a la máquina (equipada sobre pedido con este dispositivo) se apaga y permanece apagada hasta que no vuelve a conectarse manualmente en el modo siguiente:

- 1° ponga a 0 el interruptor;
- 2° espere aproximadamente un segundo;
- 3° vuelva a encender el interruptor.

El fabricante se reserva el derecho de aportar modificaciones a los aparatos y a la dotación de accesorios sin previo aviso.

Tipo de aparato TROCEADOR DE HIELO

Aparato para trocear hielo en 4 diferentes tamaños.

Funciona accionando el interruptor luminoso

- está dotado de microinterruptor que

bloquea el motor el levantar la tapa, vuelve a funcionar cuando se baja la tapa

- el motor está dotado de sonda térmica que lo desactiva en caso de recalentamiento; volverà a funcionar en cuanto se enfríe
- Introducir los cubitos de hielo en el contenedor únicamente con la rejilla de regulación cerrada (pos. I)
- si, excepcionalmente, un cubito de hielo se encastra exactamente en la ranura bloqueando la cuchilla, apagar el interruptor, levantar la tapa, vaciar el contenedor y desetascar el orificio de salida.
- no haga funcionar el aparato con el contenedor vacío o por mucho tiempo .
- no apropiado para uso continuado
 - tiempo máximo de utilización: 20 minutos
- siempre espere a que el motor se detenga completamente antes de levantar la tapa
- tiempo de funcionamiento máximo para picar un contenedor entero de hielo:
 - 1,30 minutos
- apagar el interruptor al finalizar el trabajo y después de cada operación.
- siempre desconectar el enchufe antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza.

REJILLA DE REGULACION:

- Posicion I hielo muy fino
- Posicion II hielo fino
- Posicion III hielo medio
- Posicion IV hielo grueso

CUIDADO: partes en movimiento.

CARACTERÍSTICAS	TH-1100
ALIMENTACIÓN	230V / 50-60Hz / 1~
POTENCIA	450W
DIMENSIONES mm	
- Ancho	25
- Fondo	30
- Alto max	66
PESO NETO	9

OPERATING INSTRUCTIONS

- Read thoroughly and stick closely to the instructions and warnings.
- Always keep this booklet and pack it along the appliance
- Before use, ensure that the mains voltage is the same as the voltage indicated on the data plate of the machine.
- Connect the appliance only to 10 Amp sockets that are efficiently earthed.

ALWAYS REMOVE THE PLUG FROM THE SOCKET BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OR CLEANING OF THE APPLIANCES.

- Never tamper with the machines anyway.
- For all interventions on the machines, always apply only to the authorized centre service.
- Never pull the power cable to remove the plug from the socket.
- Take care to extend the power cable before use
- Never leave the machine unguarded when switched on; keep it out of the reach of children and incompetent people.
- Never switch on a machine that seems to be faulty.
- For repairs and the purchase of accessories, always apply only to the dealer.
- Remove any protective film before use.
- Only use original accessories and parts.
- Do not use the appliance outside or in damp environments.
- Do not immerse or bathe the appliances in water or any other liquid.
- To avoid the danger of fire, never cover the appliances.
- Unplug the appliance from the mains when it is not in use.
- Ensure the power cable does not come into contact with appliance.
- Let the appliances cool down before moving them.
- Only use the appliance for the purposes

it is meant for; any other use is considered improper and is therefore dangerous.

- Position the appliance a minimum of 5 cm. from walls so as to allow optimum aeration and away from sinks and jets of water.
- Always work under the best possible safety conditions. Avoid using the appliance with wet feet or hands or barefoot.
- In the interests of safety, the appliances must always be considered as live.
- To clean the appliances, (which must be performed only when they have been unplugged from the mains and have cooled), use a well-wrung damp cloth and specific products to clean stainless steel/aluminium/paint/chrome on the body; components that come into contact with food can be cleaned separately by hand with water and washing-up liquid (do not put them in the dish washer).
- To avoid dragging or scratch on the body never use cloth, sponge or detergent with abrasive action.

AS THESE ARE PROFESSIONAL APPLIANCES, THEIR USE IS RESERVED TO SPECIALIZED OPERATORS

FOR MACHINES FITTED WITH AN AUTOMATIC STOPPING DEVICE IN CASE OF LOSS OF ELECTRICITY: if there is a loss of current, the machine (fitted with this device on request) will switch off and remain switched off until it is manually reset as follows:

- 1) set the switch to 0;
- 2) wait for approx. a second;
- 3) reset the switch.

The manufacturer reserves the right to make alteration to the appliances and to the accessories supplied without prior notice.

Type of appliance ICE-BREAKER

Appliance intended for breaking ice into pieces of 4 different sizes.

Operates by means of the luminous switch

- it has a microswitch which blocks the motor opening the cover
- the motor operates for about 35 minutes after which it is deactivated by a safety heat sensor; it starts operating again once it has cooled
- put the ice-cubes into the container only with closed regulation system (pos. I)
- switch-off, open the cover, empty the container and clear the clogged outlet for ice if, in exceptional circumstances, an ice-cube has got stuck between the slit
- never put your hands or any utensils into the container
- maximum time required to break up a whole container of ice 1:- 1,30 minutes
- never use idling and for long periods
- always wait until the motor stops completely before opening the cover
- not suitable for continuous use - use for a maximum of about 20 minutes
- always switch-off at the end of the work and after every operation
- always remove the plug before carrying out any maintenance or clearing.

REGULATION SYSTEM:

- Pos.I tiny ice particles
- pos. II finely crushed ice
- pos. III medium-size pieces of ice
- pos.IV large pieces

ATTENTION: moving parts

SPECIFICATIONS	TH-1100
ENERGY SUPPLY	230V / 50-60Hz / 1~
LOADING	450W
DIMENSIONS mm	
- Width	25
- Depth	30
- Height	66
NET WEIGHT	9

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Die Hinweise und Anleitungen müssen sorgfältig durchgelesen und strikt befolgt werden.
- Diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig aufbewahren und dem Gerät bei Weitergabe an einen anderen Benutzer beilegen. Bei der Einweisung von neuem Personal muß immer auf diese Bedienungsanleitung Bezug genommen werden.
- Vor Gebrauch prüfen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entspricht
- Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die für einen Strom von 10 A vorgesehen sind und eine wirksame Erdung haben

VOR JEDER WARTUNG UND REINIGUNG DES GERÄTES DEN STECKER IMMER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN

- Die Geräten auf keinen Fall nicht aufbrechen.
- Für jede Eingreifen auf der Geräten nur am autorisiert Dienstzentrum sich wenden.
- Beim Herausziehen des Steckers nie am Anschlußkabel ziehen.
- Das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen oder in der Nähe von Kindern und unfähigen Personen aufbewahren
- Das Gerät nicht einschalten, wenn es defekt ist
- Für Reparaturen und Zubehörteile wenden Sie sich ausschließlich an Ihren Vertragshändler
- Vor Inbetriebnahme muß jeder eventuell vorhandene Schutzfilm abgezogen werden.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und ersatzteile.
- Verwenden Sie die Geräte nicht im Freien oder in feuchter Umgebung.
- Geräte dürfen nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten getaucht oder bespritzt werden.
- Die Geräte niemals abdecken, um Brandgefahr zu vermeiden.

- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn des Gerät nicht in Betrieb ist.
- Das Stromkabel darf nicht mit dem Gerät in Berührung kommen.
- Lassen Sie die Geräte abkühlen, bevor sie Sie umstellen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für die Funktionen für die es vorgesehen ist jede andere Verwendung ist falsch und daher gefährlich.
- Halten Sie beim Aufstellen der Geräte einen Mindestabstand von 5 cm. von den Wänden ein, um eine optimale Belüftung zu gewährleisten außerdem müssen die Geräte fern von Spülbecken oder spritzendem Wasser aufgestellt werden.
- Das Gerät ausschließlich unter sicheren Bedingungen benutzen. Das Gerät nicht mit nassen Händen oder nassen Füßen, oder aber barfuß bedienen.
- Sicherheitshalber sollten die Geräte immer als unter Spannung stehend betrachtet werden.
- Für die Reinigung der Geräte (die erst nach Herausziehen des Netzsteckers, und erst nach vollständiger Abkühlung der Geräte durchgeführt werden darf) verwenden Sie am besten leicht angefeuchtete Lappen und spezifische Produkte für rostfreien Stahl/Aluminium/lackierte Gehäuseteile; die Komponenten, die mit den Lebensmitteln in Berührung kommen, können hingegen getrennt von Hand mit Wasser und Geschirrspülmittel abgewaschen werden (vom Spülen in Geschirrspülmaschinen wird abgeraten).

Geratetyp EISHACKER

Apparat, mit den man Eis in 4 verschiedene Größen zerhackt.

Das Gerät funktioniert durch Betätigen des Schalters

- das Gerät ist mit einem Mikroschalter ausgestattet, der den Motor bei angehobenem Hebel stoppt
- das Gerät ist mit einem Mikroschalter ausgestattet, der den Motor bei angehobenem Hebel stoppt; zur erneuten Inbetriebnahme den Hebel absenken
- die Eiswürfel nur bei geschlossenem

Regulierungsgitter in den Eishacker geben (pos. I)

- falls ausnahmsweise ein Eiswürfel in der Spalte steckenbleiben und dabei das Messer blockieren sollte, muss man den Schalter aus AUS stellen, den Deckel anheben, den Behälter ausleeren und die Abgabeöffnung freimachen
- Maximale betriebszeit zum zerstückeln eines ganzen eisbehälters 1:- 1,30 minuten
- das Gerät nicht längere Zeit mit leerem Becher laufen lassen
- bevor der Deckel vom Becher abgenommen wird, muß der Motor vollständig ausgelaufen sein
- Nicht für länger andauernden gebrauch geeignet - maximale nutzungszeit jeweils zirka 20 minuten
- nach beendeter Arbeit den Schalter wieder ausschalten und nach jeder Operation
- vor jeder Wartung oder Reinigung den Stecker immer aus der Steckdose ziehen.

REGULIERUNGSGITTER:

Position I dünnes Eis

- Position II feines Eis
- Position III mitteldickes Eis
- Position IV dickes Eis

ACHTUNG: bewegliche Maschinenorgane.

EIGENSCHAFTEN	TH-1100
BESCHICKUNG	230V / 50-60Hz / 1-
LEISTUNG	450W
ABMESSUNGEN mm	
- Breite	25
- Tiefe	30
- Höhe	66
NETTOGEWICHT	9

MODE D'EMPLOI

- Lire attentivement et s'en tenir scrupuleusement aux instructions.
- Toujours conserver ce manuel d'instructions qui doit accompagner l'appareil en cas de cession à tiers.
- Avant la mise en marche, vérifier que le voltage utilisé correspond bien à celui qui est indiqué sur la plaquette des données machine.
- Ne brancher l'appareil qu'à des prises de courant ayant une capacité de 10 A et équipées d'une mise à la terre efficace.

TOUJOURS DEBRANCHER LA PRISE DE COURANT AVANT D'EFFECTUER UNE QUELCONQUE OPERATION D'ENTRETIEN OU DE NETTOYAGE SUR LES APPAREILS

- Ne jamais altérer les appareils.
- Pour tous les réparations, ne s'adresser pas qu'à des services après-vente autorisés.
- Ne jamais tirer sur le fil d'alimentation pour débrancher la prise de courant.
- Tendre la câble d'alimentation sur toute sa longueur
- Ne jamais laisser l'appareil allumé sans surveillance; maintenir l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non qualifiées.
- Ne jamais mettre en marche un appareil semblant défectueux.
- Pour les réparations et l'achat des accessoires, ne s'adresser qu'à son revendeur.
- Enlever toute pellicule de protection éventuelle avant l'utilisation.
- N'utiliser que des accessoires et des pièces de rechange originaux.
- Ne pas utiliser les appareils en plein air ou dans des endroits humides.
- Ne pas plonger ou mouiller les appareils dans l'eau ou dans un autre liquide
- Ne jamais couvrir les appareils afin d'éviter tout risque d'incendie
- Débrancher l'appareil si ce dernier n'est pas en fonctionnement.
- Faire en sorte que le câble d'alimentation ne soit pas en contact avec l'appareil.
- Laisser refroidir les appareils avant de les déplacer.

- N'utiliser l'appareil que pour les usages auxquels il est destiné; toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et par conséquent dangereuse.
- Placer les appareils à une distance minimum de 5 cm. des parois de fa,con à permettre l'aération optimale et dans tous les cas à une distance suffisante des éviers ou des jets d'eau.
- User l'appareil avec le câble d'alimentation tendu.
- Pour plus de sécurité, les appareils toujours doivent être considérés sous tension.
- Toujours travailler en toute sécurité en évitant d'utiliser l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou avec les pieds nus.
- Pour le nettoyage des appareils (à n'effectuer qu'après avoir débranché et avoir attendu le refroidissement), utiliser des chiffons humides bien essorés et des produits spécifiques pour acier inox/aluminium/peintures/chromages sur les carrosseries; les composants destinés au contact avec des aliments peuvent quant à eux être lavés séparément, à la main, avec de l'eau et du détergent pour vaisselle (ne les mettre pas dans le lave-vaisselle).

S'AGISSANT D'APPAREILS PROFESSIONNELS, LEURS UTILISATION EST RESERVEE AUX OPERATEURS DU SECTEUR

POUR LES MACHINES EQUIPEES D'ARRET AUTOMATIQUE EN CAS D'ABSENCE DE COURANT ELECTRIQUE: en cas d'absence de courant, la machine (équipée de ce dispositif sur demande) s'éteint et reste éteinte jusqu'à ce que le rétablissement manuel ne soit effectué comme suit:

- 1° placer l'interrupteur sur 0;
- 2° attendre une seconde environ;
- 3° rallumer l'interrupteur.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toutes modifications aux appareils et à leurs accessoires sans avoir à en donner aucun préavis.

Type d'appareil BRISEUR A' GLACE

Appareil destiné à briseur les glaçons en 4

différentes dimensions.

Fonctionne e actionnant l'interrupteur lumineux

- il est équipé d'unmicrointerrupteur qui bloque le moteur quand le couvercle s'ouvre
- le moteurfonctionne pendant 35' avant qu'une sonde thermique n'intervienne pour le couper; son fonctionnement reprend lorsqu'il s'est refroidi
- introduire les glaçons dans le récipient seulement avec la grille de réglage fermé (pos. I)
- si, exceptionnellement, un glaçon s'encastrait dans la fente en bloquant le couteau, éteindre l'interrupteur, ouvrir le couvercle, vidager le récipient et dégager le trou de sortie
- temps de fonctionnement maximum pour piler un recipient de glace plein 1:-- 1,30 minutes
- ne pas introduire les mains ou des outils dans le récipient
- ne pas faire fonctionner à vide et pour trop longtemps
- toujours attendre l'arrêt complet du moteur avant d'ouvrir le couvercle
- non adapte a un usage continu
 - temps maximum d'utilisation: environ 20 minutes
- ne pas oublier d'éteindre l'interrupteur à la fin du travail et après chaque operation
- toujours débrancher la prise de courant avant d'effectuer une quelconque operation d'entretien ou de nettoyage.

GRILLE DE REGLAGE:

- Pos. I glace très mince
- pos .II glace mince
- pos. III glace moyen
- pos. IV glace en gros morceaux

ATTENTION: organes en mouvement.

CARACTÉRISTIQUES	TH-1100
ALIMENTATION	230V / 50-60Hz / 1-
PUISSANCE	450W
DIMENSIONS mm	
- Largeur	25
- Profondeur	30
- Hauteur	66
POIDS NET	9

ISTRUZIONI D'USO

- Leggere e attenersi attentamente alle avvertenze e alle istruzioni.
- Conservare sempre il presente libretto di istruzioni che deve accompagnare l'apparecchio anche se ceduto a terzi. Il presente libretto dovrà essere usato sempre come riferimento per gli operatori del settore.
- Prima dell'utilizzo, verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata nella targa dei dati tecnici della macchina.
- Collegare l'apparecchio solo a prese di corrente aventi portata di 10 A e dotate di una efficace messa a terra.

STACCARE SEMPRE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI MANUTENZIONE O PULIZIA SUGLI APPARECCHI.

- Non manomettere in alcun modo gli apparecchi.
- Per qualsiasi riparazione rivolgersi esclusivamente a rivenditori Vema o a centri di assistenza qualificati.
- Distendere il cavo di alimentazione e non usarlo arrotolato.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso, tenerlo lontano dalla portata dei bambini e di persone incapaci.
- Non mettere in funzione l'apparecchio che sembri difettoso.
- Per le riparazioni e l'acquisto delle parti accessori, rivolgersi esclusivamente al proprio rivenditore.
- Togliere qualsiasi eventuale pellicola protettiva prima dell'uso.
- Usare solo accessori e ricambi originali.
- Non utilizzare gli apparecchi all'aperto o in ambienti umidi.
- Non immergere o bagnare in acqua o altro liquido gli apparecchi.
- Non coprire mai gli apparecchi per evitare pericoli d'incendio.
- Disinserire la spina se l'apparecchio non è in funzione.
- Impedire al cavo di alimentazione di

venire a contatto con l'apparecchio.

- Prima di spostare gli apparecchi lasciarli raffreddare.
- Usare l'apparecchio solo per le funzioni al quale è destinato, qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Sistemare gli apparecchi a una distanza minima di 5 cm. dalle pareti in modo da consentire l'ottimale aerazione e comunque distanti da lavelli getti d'acqua.
- Lavorare sempre in condizioni di sicurezza evitando di usare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o a piedi nudi.
- Ai fini della sicurezza gli apparecchi sono da ritenersi sempre con presa inserita e quindi sempre in tensione.
- Per la pulizia degli apparecchi (da effettuarsi solamente dopo aver disinserito la spina e aver atteso il raffreddamento) usare panni umidi ben strizzati e prodotti specifici per acciaio inox-alluminio-verniciature-cromature delle carrozzerie; i componenti destinati al contatto con gli alimenti possono essere lavati separatamente, a mano, con acqua e detersivo per stoviglie (non lavare in lavastoviglie).
- Non usare panni, spugne o detersivi abrasivi sulle carrozzerie per evitare di strisciarle o scalfirle.

TRATTANDOSI DI APPARECCHI PROFESSIONALI L'UTILIZZO È RISERVATO AGLI OPERATORI DEL SETTORE.

PER MACCHINE DOTATE DI DISPOSITIVO DI ARRESTO AUTOMATICO IN CASO DI MANCANZA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA:

In caso di mancanza di corrente la macchina (dotata su richiesta di questo dispositivo) si spegne e rimane spenta fintanto che non viene fatto il ripristino manuale come segue:

- 1° portare a 0 l'interruttore;
- 2° attendere un secondo circa;
- 3° riaccendere l'interruttore.

La casa produttrice si riserva di apportare modifiche agli apparecchi e alla dotazione degli accessori senza alcun preavviso.

Tipo di apparecchio SPEZZAGHIACCIO

Apparecchio destinato a spezzettare il ghiaccio in 4 differenti dimensioni.

Funziona azionando l'interruttore luminoso

- è dotato di microinterruttore che blocca il motore alzando il coperchio
- Il motore è dotato di una sonda termica che lo disattiva in caso di surriscaldamento; riprenderà a funzionare appena raffreddato
- inserire i cubetti di ghiaccio nel contenitore solo con la griglia di regolazione chiusa (pos.I)
- se, eccezionalmente, un cubetto di ghiaccio dovesse incastrarsi esattamente nella feritoia bloccando il coltello, spegnere l'interruttore, alzare il coperchio, vuotare il contenitore e liberare il foro d'uscita
- tempo di funzionamento massimo per spezzettare un contenitore intero di ghiaccio 1:- 1,30 minuti
- non introdurre mai le mani o utensili nel contenitore
- non usare l'apparecchio a vuoto e per lungo tempo
- attendere sempre l'arresto completo del motore prima di aprire il coperchio
- non adatto ad un uso continuativo - tempo massimo di utilizzo circa 20 minuti
- spegnere sempre l'interruttore dopo ogni operazione e a fine lavoro
- staccare sempre la spina prima di qualsiasi manutenzione o pulizia.

GRIGLIA DI REGOLAZIONE:

- pos. I ghiaccio sottile
- pos. II ghiaccio fine
- pos. III ghiaccio medio
- pos. IV ghiaccio grosso

ATTENZIONE: organi in movimento.

CARATTERISTICHE	TH-1100
ALIMENTAZIONE	230V / 50-60Hz / 1~
POTENZA	450W
DIMENSIONI	
- Larghezza	25
- Fondo	30
- Altezza	66
PESO NETTO	9



UNE-EN ISO 9001